

---



# J'APPRENDS LE FRANÇAIS AU MUSÉE CARNAVALET

---

**LIVRET D'AIDE À LA VISITE POUR  
LES APPRENANTS DE LA LANGUE  
FRANÇAISE (ALPHA/FLE ET ASL)**

---

**PARCOURS -  
LES PETITS MÉTIERS  
PARISIENS**

Le livret d'aide à la visite « **J'apprends le français au musée Carnavalet - Les petits métiers parisiens** » s'adresse aux personnes apprenant la langue française qui suivent notamment des cours d'alphabétisation (ALPHA), de Français Langue Etrangère (FLE), ou participent à des Ateliers Sociolinguistiques (ASL) dans les centres sociaux ou des associations spécialisées. Le livret propose un parcours thématique sur le thème des « petits métiers et des enseignes de Paris », à animer par un encadrant/formateur avec ou sans le concours d'un conférencier du musée. Il peut également être utilisé de manière individuelle et autonome par l'apprenant.

Le livret comprend deux parties : Avant la visite et Pendant la visite.

Par ailleurs, un **guide pédagogique destiné aux encadrants** permet d'exploiter le livret. Il apporte des pistes pédagogiques possibles pour approfondir en ateliers les points abordés précédemment.

### Où se procurer le livret ?

Le livret « **J'apprends le français au musée Carnavalet - Les petits métiers parisiens** » et le guide pédagogique sont téléchargeables sur les sites du musée Carnavalet, de Paris Musées et de L'Île aux Langues :

[www.parismusees.paris.fr](http://www.parismusees.paris.fr)

[www.carnavalet.paris.fr](http://www.carnavalet.paris.fr)

[www.lial.fr](http://www.lial.fr)

**Vous pouvez vous procurer le livret « J'apprends le français au musée Carnavalet - Les petits métiers parisiens » directement à l'accueil du musée Carnavalet.**

Depuis 2009, les musées de la Ville de Paris ont développé des actions de médiation culturelle adaptées en direction des habitants des quartiers Politique de la ville et des personnes en situation d'exclusion, de vulnérabilité sociale ou économique. Dans le cadre du partenariat entre Paris Musées et la Direction de la Démocratie, des Citoyens et des Territoires (DDCT), le musée Carnavalet - Histoire de Paris a souhaité travailler à la mise en place de projets répondant aux attentes des structures locales et de leurs publics. La question de l'apprentissage de la langue française, favorisant l'autonomisation et l'intégration des personnes immigrées, en fait partie.

C'est dans ce cadre qu'est né le projet « **J'apprends le français au musée Carnavalet - Les petits métiers parisiens** », élaboré en collaboration avec l'association l'Île aux Langues, spécialisée dans l'enseignement du français, et la Mission Intégration, Droits de l'Homme et Lutte Contre les Discriminations de la DDCT.

---

# AVANT LA VISITE

## 1- LOCALISER LE MUSÉE



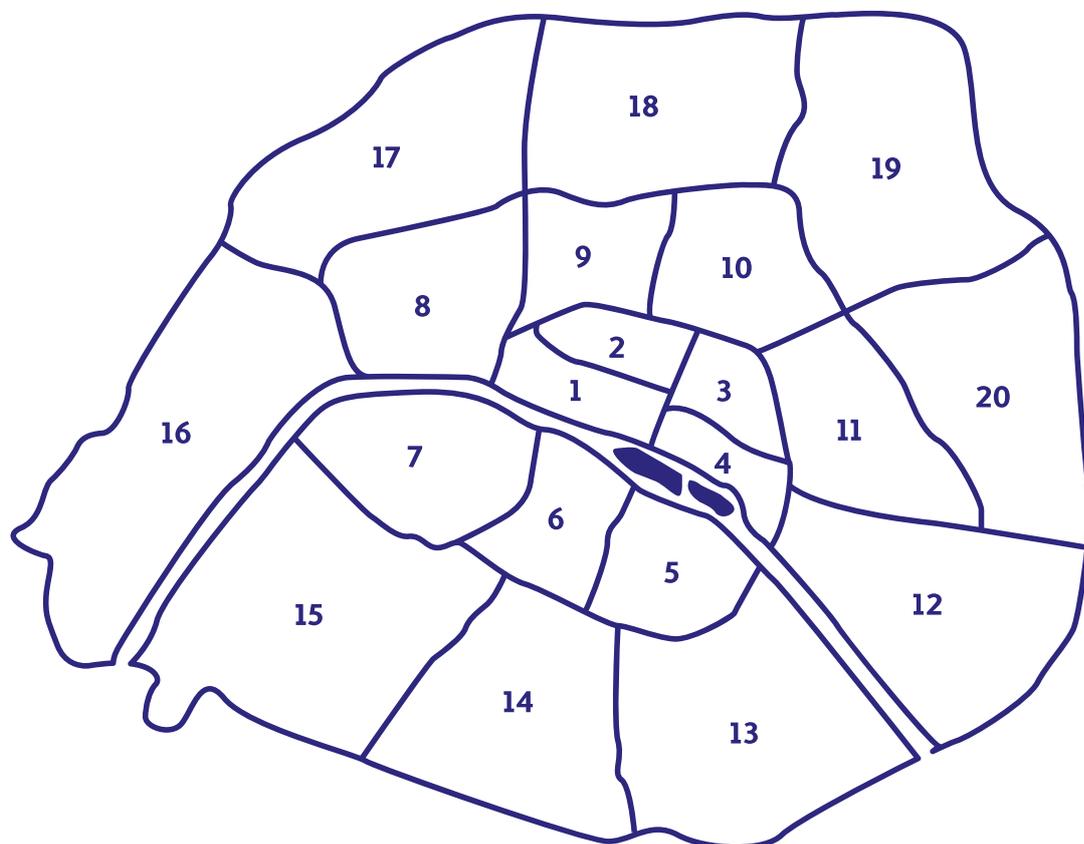
Paris est divisée en 20 arrondissements.

Le 1<sup>er</sup> arrondissement est au centre et le 20<sup>e</sup> est en périphérie.

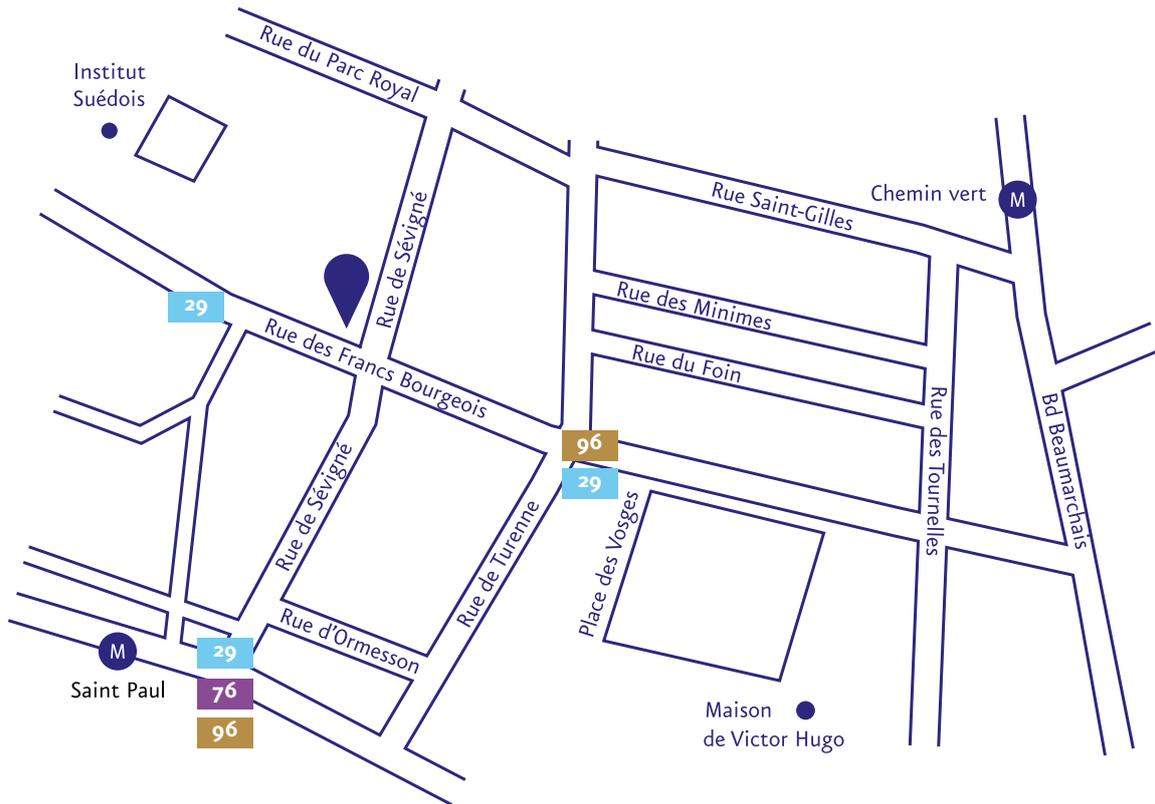
Les arrondissements sont disposés en spirale, comme un escargot.

La ville est coupée en 2 par la Seine.

La rive droite est au nord de la Seine et la rive gauche au sud.



## 1- LOCALISER LE MUSÉE



ENTRÉE VISITEURS  
/ ADMINISTRATION

Hôtel Carnavalet  
16, rue des Fracs-bourgeois  
75003 paris

tel. 01 44 59 58 58  
fax. 01 44 59 58 11



BUS



### Répondez aux questions

1) Le musée est sur la rive droite ou sur la rive gauche ?

---

---

---

2) Si vous descendez à la station Saint-Paul, vous devez prendre quelles rues ?

---

---

---

3) Le musée est dans quel arrondissement ?

---

---

---

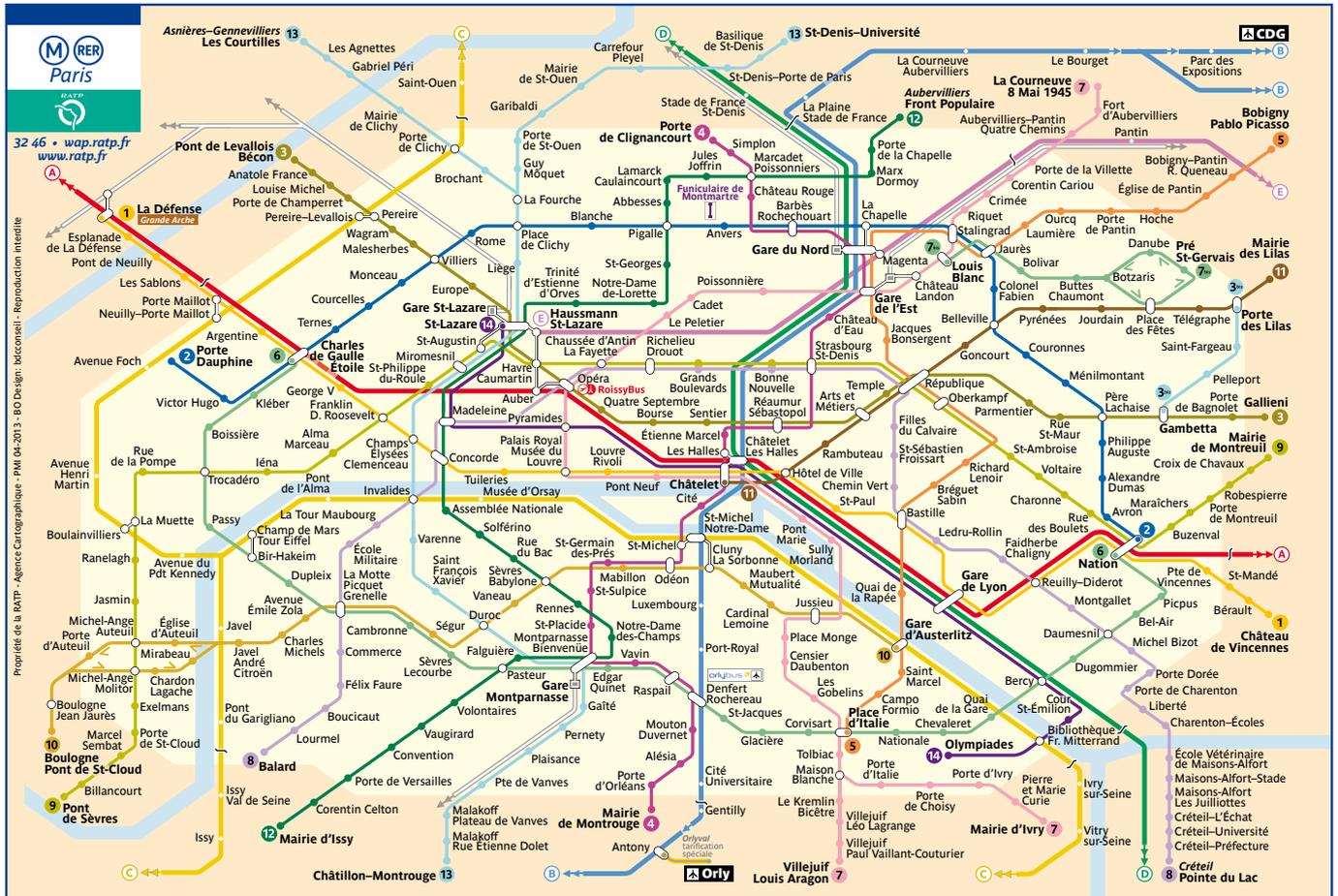
4) Si vous descendez à la station Chemin Vert, vous devez prendre quelles rues ?

---

---

---

## 2 - LE TRAJET POUR ALLER AU MUSÉE



5) D'ici, comment aller au musée ?

6) De chez vous, comment aller au musée ?

---



---



---



---



---



---

### 3 - AUTOUR DU MUSÉE

7) Il y a une place célèbre à côté du musée, comment s'appelle-t-elle ?

---

---

---

8) Qui a habité sur cette place ? Est-ce que vous le connaissez ?

---

---

---

9) Si oui, quel roman a-t-il écrit ?



Notre-Dame de Paris



Le Sacré-Cœur



La Tour Eiffel



13) Est-ce que l'exposition temporaire est gratuite?



Vocabulaire

---

---

---

---

14) Quel est le tarif d'un audioguide ?

---

---

---

---

15) Est-ce qu'il y a un audioguide en italien ?

---

---

---

---

## 5 - LE MUSÉE - LES COLLECTIONS



Barrez les mauvaises réponses

Voici un texte sur

le musée Carnavalet :

« Carnavalet est un musée de la ville de Paris, consacré à l'histoire de Paris des origines à nos jours. Situé dans le 3<sup>e</sup> arrondissement, il raconte au travers de

tableaux, sculptures, meubles, décors et objets de la vie quotidienne, l'histoire de la capitale, de ses monuments et de ses habitants.

Le musée est constitué de deux hôtels particuliers : Carnavalet et Le Peletier de Saint-Fargeau, reliés par une galerie située au premier étage. »

**1**

Le musée Carnavalet est :

une ancienne église  
un ancien hôtel particulier  
un ancien hôpital

**2**

Quel est le thème du musée :

l'histoire de l'Europe  
l'art moderne  
l'histoire de Paris

 Que représentent ces images ? Reliez les points aux images



●  
**Le Pont-Neuf**



●  
**Un décor et des meubles  
du 18<sup>e</sup> siècle**

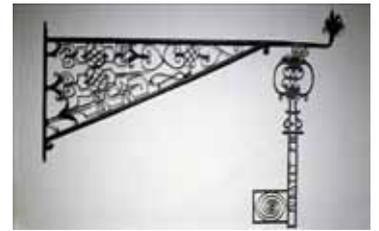


●  
**La Révolution française  
(la prise de la Bastille)**

**Une enseigne de magasin**

●  
**Napoléon**

●  
**Une maquette d'omnibus**



 **Vocabulaire**

<hr/>	<hr/>
-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

## 6 - DANS UN MUSÉE

quelques règles à respecter



1



2



3



avec flash

4



5



6



Trouvez le verbe qui convient.

Au musée, il est interdit de...

- 1) \_\_\_\_\_. Il faut mettre son téléphone portable en mode « silencieux » ou l'éteindre.
- 2) \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_.
- 3) \_\_\_\_\_ un sac à dos. On risque de donner un coup dans une œuvre.
- 4) \_\_\_\_\_ le flash de l'appareil photo car cela abîme les œuvres. Il faut toujours demander à l'accueil si on peut prendre des photos car parfois c'est interdit, avec ou sans flash.
- 5) \_\_\_\_\_ avec un animal.
- 6) \_\_\_\_\_ les œuvres ou s'appuyer sur les vitrines.



Vocabulaire

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

---

# LE JOUR DE LA VISITE

 Regarder ces photos. Qu'est-ce que c'est ?



---

---

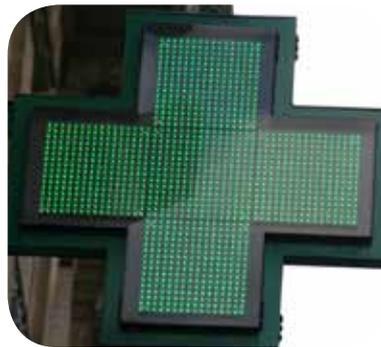
---



---

---

---



---

---

---



---

---

---

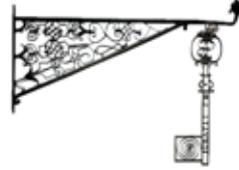


---

---

---

 Reliez les enseignes aux magasins correspondants



un opticien



un serrurier-cordonnier



un salon de coiffure



une clinique vétérinaire



un caviste



une boulangerie



un restaurant



un atelier de couture



une fromagerie



une bijouterie-horlogerie

 Reliez la profession à l'image correspondante



● Le fromager ●

● Le serrurier ●

● Le coiffeur ●

● Le vétérinaire ●

● L'horloger ●



● Le boulanger ●

● Le caviste ●

● L'opticien ●

● Le serveur ●

● Le couturier ●



Les cris de Paris, 1634, A. Doy



 Reliez le métier à l'objet correspondant



le marchand de mort  
aux rats



le porteur d'eau



le marchand  
de chansons



la marchande  
de châtaignes

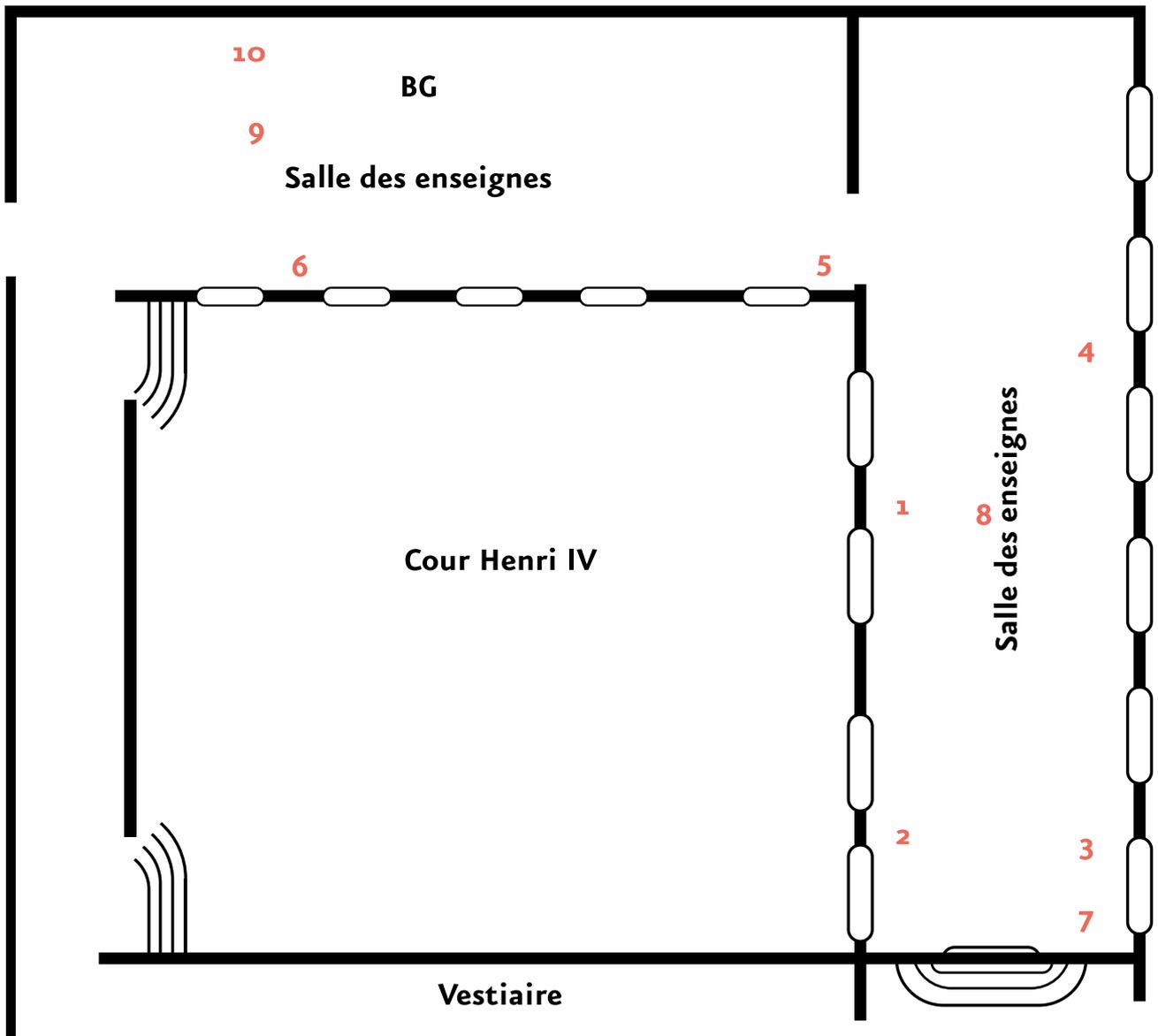


le rémouleur

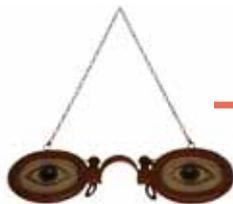
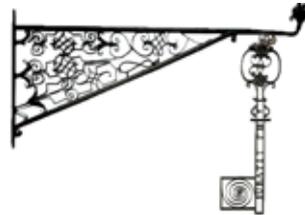


le ramoneur

PLAN DES DEUX SALLES



 Numérotez ces enseignes à l'aide du plan page 18



Ce parcours a été réalisé en partenariat avec la Mairie de Paris (Mission Intégration, Droits de l'Homme et Lutte Contre les Discriminations), Paris Musées, le musée Carnavalet - Histoire de Paris et l'association L'Île aux Langues.

**Crédits photographiques © Musée Carnavalet / Roger-Viollet :**

p. 7 : Reproduction photographique du projet pour le Sacré-Cœur présenté par l'architecte Abadie, maquette, 1874, photo de Charles Marville / Notre-Dame vers 1850-1855 avant la construction de la flèche projetée par Viollet le Duc, photo par Baldus / La tour Eiffel par Fichtenberg.  
p. 10 : La prise de la Bastille, le 14 juillet 1789, huile sur toile, Jean-Baptiste Lallemand / Le Pont-Neuf et la pompe de la Samaritaine, vus du quai de la Mégisserie, 1777, Nicolas-Jean-Baptiste Raguenet / Napoléon I<sup>er</sup> en uniforme de colonel des chasseurs de la Garde, 1809, huile sur toile, Robert Lefèvre / Modèle réduit de l'omnibus Panthéon - Courcelles, Maquette, tôle, bois polychromé, mica cuir, vers 1900, photographie par Irène Andréani / À la clé, enseigne de serrurier, fer forgé, étiré et repoussé, première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle.

p. 14 : Enseigne de vétérinaire, aux animaux domestiques, bois polychrome, XIX<sup>e</sup> siècle / Enseigne d'opticien, fin du XIX<sup>e</sup> siècle, tôle peinte photo par Rémi Briant / À la bonne bouteille, enseigne de marchand de vin, huile sur toile, vers 1760 / À la clé, enseigne de serrurier, fer forgé, étiré et repoussé, première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle / À la perruque à marteaux, enseigne en tôle peinte de perruquier / Aux trois rats, enseigne de marchand de fromage rue Montorgueil, fer forgé, étiré et repoussé / Enseigne de boulanger ou de bijoutier, À la gerbe d'or, fer étiré, repoussé et doré, XVIII<sup>e</sup> siècle / Enseigne d'aubergiste, À la fourchette, enseigne, fer forgé au naturel, XVIII<sup>e</sup> siècle / Au cœur couronné, fer forgé découpé et repoussé, XVIII<sup>e</sup> siècle / Enseigne de tailleur pour coutelier, zinc, provient du 43 rue Rambuteau boutique Estival par Carole Rabourdin.  
p. 16 et 17 : Les Cris de Paris, huile sur bois, 1634, A. Doy.

**Crédits photographiques des autres visuels :**

Visuel de couverture : © Antoine Dumont  
p. 8 : © Antenna Internationale  
p. 10 : vue générale du salon bleu Louis XVI, photographie © F. Roussel  
p. 14 : opticien et atelier de couture © Maëva Vitela, toutes les autres enseignes © Genest Lucile et L. Nguyen  
p. 15 : source Flickr.com. © Petteri Sulonen, © pugetive, © Frederick Md Publicity, © stevendepolo, © markyweiss  
p. 17 : source Flickr.com. © Scott Robinson, © glori

## REMERCIEMENTS

Le Crédit Municipal de Paris soutient la politique de développement des publics de Paris Musées.